

PERCEPTION OF TRANSLATOR STATUS AMONG STUDENTS OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Dorotea Sinković

Appendix

UPITNIK

Označite u kojoj se mjeri slažete s navedenim tvrdnjama:

1. Prevoditelji moraju biti visokoobrazovani.

uopće se ne slažem **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** u potpunosti se slažem

2. Objasnite svoj odgovor na prethodno pitanje.

3. Prevoditelji moraju imati završen studij jezika.

uopće se ne slažem **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** u potpunosti se slažem

4. Objasnite svoj odgovor na prethodno pitanje.

5. Prevoditelji moraju imati završen prevoditeljski smjer.

uopće se ne slažem **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** u potpunosti se slažem

6. Objasnite svoj odgovor na prethodno pitanje.

7. Onaj tko dobro zna jedan ili više stranih jezika može se baviti prevođenjem.

uopće se ne slažem **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** u potpunosti se slažem

8. Objasnite svoj odgovor na prethodno pitanje.

9. Usluge prevoditelja neophodne su za svakodnevno funkcioniranje života pojedinaca i zajednica.

uopće se ne slažem **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** u potpunosti se slažem

10. Objasnite svoj odgovor na prethodno pitanje.

11. Prevoditelji imaju iznadprosječnu zaradu.

uopće se ne slažem **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** u potpunosti se slažem

12. Objasnite svoj odgovor na prethodno pitanje.

13. Prevoditelji su cijenjeni u društvu (poput liječnika, pravnika i sl.).

uopće se ne slažem **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** u potpunosti se slažem

14. Objasnite svoj odgovor na prethodno pitanje.

15. Prevođenje teksta povjerila/o bih prevoditelju bez kvalifikacije, ali čije su tarife niže od prevoditelja s kvalifikacijom.

uopće se ne slažem **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** u potpunosti se slažem

16. Objasnite svoj odgovor na prethodno pitanje.

17. Što je sve utjecalo na stvaranje vaše percepcije o prevoditeljstvu kao struci?

Rod: **Ž** **M**

Godina studija: 1. 2. 3. 4. 5.

1. studijska grupa:

Smjer:

2. studijska grupa:

Smjer:

Jeste li dosad imali ikakvog profesionalnog prevoditeljskog radnog iskustva?

1. Da, povremeno plaćeno
2. Da, povremeno neplaćeno
3. Da, redovno

4. Da, volontiranje
5. Da, studentska praksa
6. Ne, bez iskustva

Ako jeste, ukratko objasnite o kakvom je profesionalnom prevoditeljskom radnom iskustvu riječ.
